

INSTRUKCJA I WSKAZÓWKIDO INSTALACJI, OBSŁUGI I KONSERWACJI PŁYT KUCHENNYCH GAZOWYCH I GAZOWO- ELEKTRYCZNYCH DO ZABUDOWY

Szanowni Państwo, Pragniemy skorzystać z okazji i serdecznie podziękować za zakupienie naszego produktu, oraz życzyć zadowolenia z jego użytkowania. Jesteśmy pewni, że to nowe urządzenie – nowoczesne, funkcjonalne i praktyczne - wykonane z materiałów najlepszej jakości, jak najlepiej spełni Państwa potrzeby. Eksploatacja urządzenia jest łatwa, jednak zanim przystąpią Państwo do jego użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji.

Urządzenie to powinno być instalowane zgodnie z obowiązującym prawem i użytkowane tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Przed zainstalowaniem i użyciem należy przeczytać instrukcję. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z nieprawidłowej instalacji lub niewłaściwej eksploatacji urządzenia.

KÜPPERSBUSCH HAUSGERÄTE AG

Postfach 10 01 32, D-45801 Gelsenkirchen, Küppersbuschstraße 16, D-45883 Gelsenkirchen

Telefon (02 09) 4 01-0, Telefax (02 09) 4 01-3 03

Küppersbusch

ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK

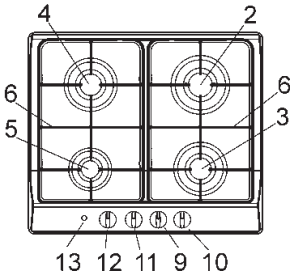
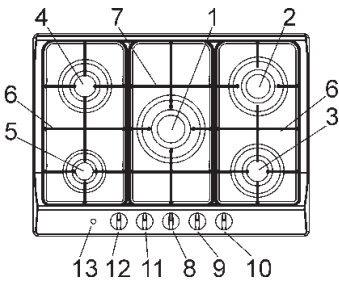
WZÓR: GMS 6540.0 E - GMS 7551.0 E

Producent nie ponosi odpowiedzialności za możliwe niedokładności, związane z błędami w druku, bądź w przygotowywaniu tekstu do druku, mogące pojawić się w instrukcji. Rysunki mają charakter orientacyjny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w swoich produktach zmian, które uzna za konieczne lub potrzebne, również w interesie użytkownika, nie naruszając przy tym podstawowych wymogów funkcjonalności i bezpieczeństwa.

PL

COD. 04037G1KUPNA2 (04037PL) - 10.07.2008

OPIS PŁYT KUCHENNYCH

TYP: PCFZD 60 N - PCFZD 60 V	TYP: PCFZD 70 N - PCFZD 70 V
	

1 Palnik centralny trzykoronowy	3100 W
2 Palnik szybkogotujący	2800 W
3 Palnik średni przedni prawy	1400 W
4 Palnik średni tylny lewy	1750 W
5 Palnik pomocniczy przedni lewy	1000 W
6 Ruszt emaliowany dwupalnikowy	
7 Ruszt emaliowany centralny palnika trzykoronowego	
8 Pokrętło sterujące palnikiem nr 1 – trzykoronowym	
9 Pokrętło sterujące palnikiem nr 2 – szybkogotującym	
10 Pokrętło sterujące palnikiem nr 3 – średnim przednim prawym	
11 Pokrętło sterujące palnikiem nr 4 – średni tylny lewy	
12 Pokrętło sterujące palnikiem nr 5 – pomocniczy przedni lewy	
13 Kontrolka włączonego pola grzewczego elektrycznego	

UWAGA!

Płyta została wyposażona w zabezpieczenie przeciwwypływowe, które podnosi bezpieczeństwo użytkowania.

W momencie zgaśnięcia płomienia w palniku, zostaje automatycznie odcięty dopływ gazu do palnika. Ponowne uruchomienie płyty następuje po ponownym zapaleniu palnika.

OBSŁUGA

1) PALNIKI

Na powierzchni płyty nad każdym pokrętkiem znajduje się schemat, na którym przedstawiono, który palnik jest obsługiwany przez dane pokrętło. Po odkręceniu zaworu instalacji gazowej lub butli gazowej, palnik można zapalić w sposób następujący:

- Zapalanie ręczne

Wcisnąć i przekręcić odpowiednie pokrętło w lewo, ustawić je w pozycji Maksimum (duży płomień, rys. 1) i zbliżyć do palnika zapaloną zapałkę.

- Zapalanie elektryczne

Wcisnąć i przekręcić odpowiednie pokrętło w lewo, ustawić je w pozycji Maksimum (duży płomień, rys. 1), a następnie nacisnąć i zwolnić przycisk zapalacza „E”.

- Zapalanie elektryczne automatyczne

Wcisnąć i przekręcić w lewo odpowiednie pokrętło, ustawiając je w pozycji Maksimum (duży płomień, rys. 1) i wcisnąć je do końca.

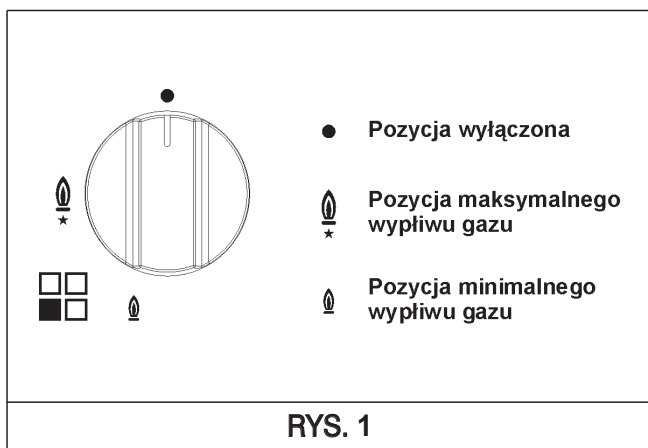
- Zapalanie palników wyposażonych w zabezpieczenie przeciwwypływowe gazu

Aby zapalić palnik wyposażony w zabezpieczenie przeciwwypływowe gazu, należy przekręcić odpowiednie pokrętło do pozycji Maksimum (duży płomień, rys. 1), a następnie wcisnąć pokrętło. Po zapaleniu się palnika przytrzymać wciśnięte pokrętło przez około 10 sekund (GMS70E).

OPTYMALNE WYKORZYSTANIE PALNIKÓW

Aby otrzymać jak najlepsze wyniki przy minimalnym zużyciu gazu, prosimy przestrzegać poniższych zaleceń:

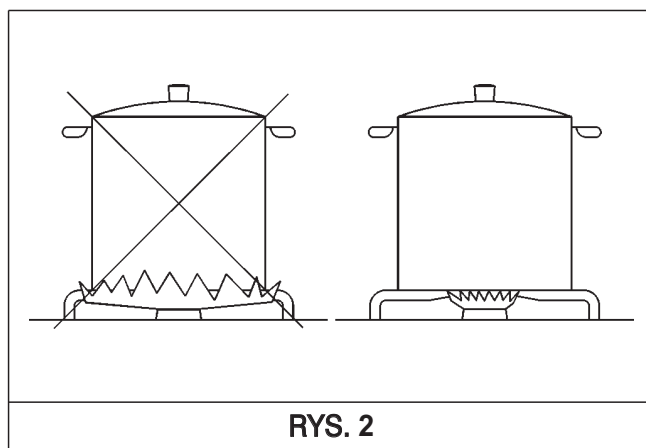
- Po uruchomieniu palnika, wyregulować płomień do odpowiedniej wielkości w zależności od potrzeb.
- Używać naczyń kuchennych o płaskim dnie. Płomień nie powinien wychodzić poza średnicę dna naczynia.
- Po doprowadzeniu zawartości naczynia do wrzenia, ustawić pokrętło palnika pozycji Minimum (symbol małego płomienia).
- Używać naczyń kuchennych łącznie z pokrywkami.



Palnik	Moc	Æ naczynia w (cm)
Palnik trzykoronowy	3100	24 ÷ 26
Palnik szybkogotujący	2800	20 ÷ 22
Palnik średni przedni prawy	1400	16 ÷ 18
Palnik średni tylny lewy	1750	16 ÷ 18
Palnik pomocniczy	1000	10 ÷ 14

UWAGA:

- **Zapalanie palników z zabezpieczeniem przeciwwypływowym gazu jest możliwe tylko wtedy, gdy pokrętło ustawione jest w pozycji Maksimum (duży płomień, rys. 1).**
- **W przypadku braku zasilania elektrycznego, palniki można uruchomić ręcznie przy pomocy zapałniczki lub zapałek.**
- **Podczas korzystania z palników nie należy pozostawiać kuchni bez nadzoru i należy zwrócić uwagę, aby w pobliżu urządzenia nie przebywały dzieci. Przede wszystkim należy upewnić się, czy rączki garnków są ustawione w sposób właściwy. Prosimy zwrócić uwagę na potrawy zawierające olej lub inne tłuszcze – są łatwopalne.**
- **Nie zezwala się używania tego urządzenia osobom (także dzieciom) o zmniejszonych możliwościach fizycznych i mentalnych, lub nie posiadających doświadczenia w używaniu oprzyrządowania elektrycznego chyba, że zostały przeszkolone przez osoby doświadczone i odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Dzieci muszą być kontrolowane aby mieć pewność, że nie bawią się tym urządzeniem.**
- **Nie używać środków chemicznych w postaci sprayu w pobliżu urządzenia.**
- **Jeśli płyta kuchenna wyposażona jest w pokrywę, przed otwarciem jej, należy wyeliminować wszystkie odpadki alimentacyjne rozsypane na jej powierzchni. W przypadku gdy urządzenie wyposażone będzie w szklaną pokrywę, to może ona pęknąć jeśli się rozgrzeje. Wyłączyć i schłodzić wszystkie palniki przed zamknięciem pokrywy.**
- **Zaleca się używanie zbiorników, które wychodzą z brzegów płyty.**



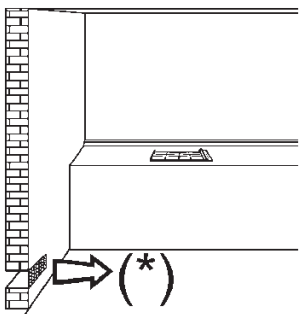
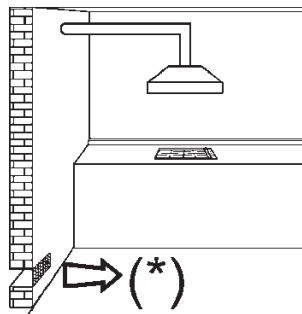
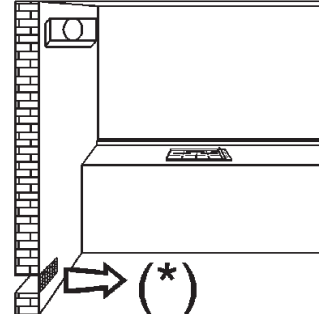
OBSŁUGA

Uwaga:

Podczas użytkowania płyty kuchennej gazowej wydzielane jest ciepło oraz wilgoć. Pomieszczenie, w którym zainstalowane zostało urządzenie powinno posiadać odpowiednią (zgodną z wymogami Prawa Budowlanego) wentylację nawiewno – wywiewną np. grawitacyjną (rys. 3).

UWAGA! W przypadku zastosowania wentylacji mechanicznej pomieszczenie musi spełniać wszystkie wymagania dla tego typu wentylacji uregulowane przepisami Prawa Budowlanego (rys. 4 i 5).

Przy intensywnym i długim wykorzystywaniu urządzenia, powinno się również korzystać z dodatkowych metod wentylacji.

(*) WLOT POWIETRZA : PATRZ CZĘŚĆ DOTYCZĄCA INSTALACJI (rozdział 5 i 6)		
		
RYS. 3	RYS. 4	RYS. 5

CZYSZCZENIE

UWAGA:

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczących, należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej oraz zamknąć dopływ gazu.

2) PŁYTA KUCHENNA

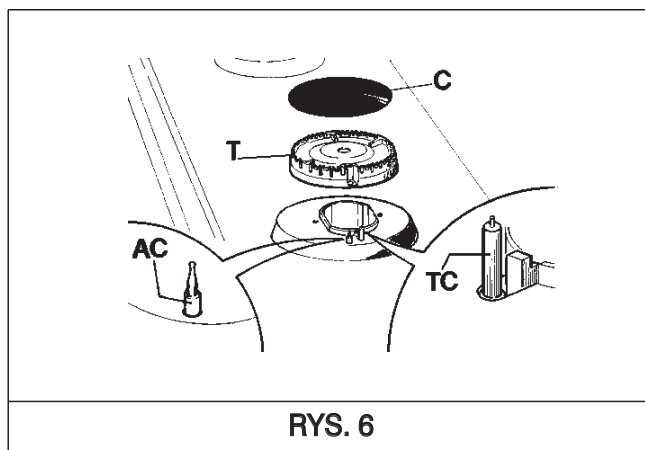
Aby zachować powierzchnię płyty kuchennej przez długi czas błyszczącą, bardzo ważne jest, aby po każdym użytkowaniu dokładnie umyć wilgotną ściereczką z dodatkiem detergentu ruszty, pokrywy emaliowane palników „C”, korony palników „T” (rys. 6).

Nie należy używać detergentów mogących zarysować powierzchnię płyty. Czyszczenia płyty dokonać można tylko i wyłącznie gdy płyta i jej elementy już ostygły. Plamy z octu, cytryny, sosu pomidorowego, mleka i szałwii należy usuwać zaraz po powstaniu, nie należy dopuścić aby ww. plamy pozostawały przez dłuższy czas na powierzchni płyty.

UWAGI:

Podczas montażu zdjętych do czyszczenia elementów płyty prosimy o upewnienie się, czy:

- Szczeliny – otwory płomieniowe palników „T” (rys. 6) nie są zapchane.
- Pokrywy emaliowane palników „C” (rys. 6) zostały prawidłowo umieszczone. Pozycja właściwa jest wtedy, gdy pokrywa emaliowana jest stabilnie obsadzona na palniku.
- Właściwa pozycja ruszty określona jest poprzez zaokrąglone krawędzie, które muszą zostać dokładnie dopasowane do bocznych krawędzi płyty.
- W przypadku, gdy otwieranie lub zamykanie zaworów jest utrudnione, nie należy otwierać lub zamykać ich na siłę. Poprosić o szybką interwencję z serwisu w celu udroźnienia zaworów lub ich wymianę.
- Nie używać do czyszczenia płyty urządzeń wytwarzających parę.



INSTALACJA

UWAGI DLA INSTALATORÓW

Instalacja, przeróbki, serwis, czyli wszystkie czynności opisane w poniższym rozdziale muszą być dokonywane tylko i wyłącznie przez wykwalifikowanych instalatorów posiadających odpowiednie uprawnienia.

Błędna instalacja może doprowadzić do szkód i wypadków. W przypadku błędnej lub niewłaściwej instalacji producent ani dystrybutor nie ponosi żadnej odpowiedzialności. Podłączenie kuchenki do instalacji gazowej oraz warunki wentylacji pomieszczeń muszą być zgodne z Rozporządzeniem Ministra Infrastruktury z dnia 12.01.2002 (Dz. U. Nr75, poz. 690, 15.06.2002). Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w skutek błędnej instalacji lub regulacji urządzenia.

3) MONTAŻ PŁYTY W BLACIE KUCHENNYM

Po rozpakowaniu opakowania zewnętrznego i rozpakowaniu części będących luzem, należy upewnić się czy urządzenie jest kompletne. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości nie należy korzystać z urządzenia i zwrócić się do specjalisty.

Części opakowania (karton, woreczki plastikowe, styropian, gwoździe...) nie należy pozostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie.

Należy wyciąć w blacie kuchennym prostokątny otwór do założenia płyty o wymiarach wskazanych na rys. 7, zachowując konieczny odstęp od obiektów sąsiadujących (rys. 8).

Urządzenie musi być sklasyfikowane w klasie 3 i podlegać wszystkim normom odnoszącym się do tego typu urządzeń.

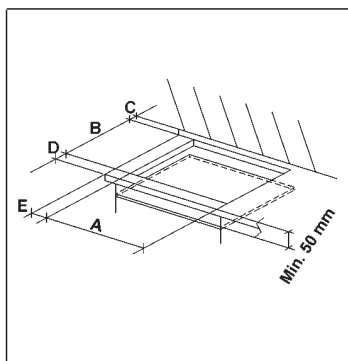
4) MOCOWANIE PŁYTY

Płyta została wyposażona w dodatkową uszczelkę, zabezpieczającą przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy pod płytę. Dla prawidłowego założenia uszczelki, prosimy śledzić poniższe zalecenia:

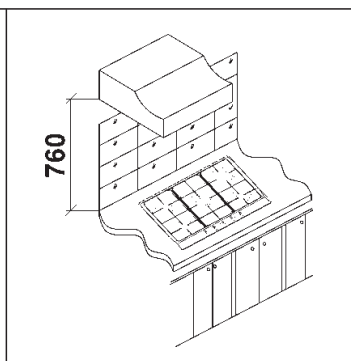
- Zdjąć paski uszczelniające z podpory, kontrolując aby przezroczysta ochrona pozostała nienaruszona na tejsze uszczelce.
- Przekręcić płytę do góry nogami i założyć prawidłowo uszczelkę "E" (rys. 9) pod brzeg płyty, tak aby część zewnętrzna uszczelki była dokładnie dopasowana do zewnętrznego brzegu obwodowej płyty. Końcówki pasków muszą być dokładnie dopasowane i nie mogą wychodzić poza obszar płyty.
- Uformować jednolicie uszczelkę na brzegu płyty, dociskając ją palcami, a następnie należy zdjąć papierową osłonę uszczelki i umieścić płytę w gnieździe.
- W przypadku płyty z płytkami elektrycznymi, należy ją zabezpieczyć za pomocą zaczepu mocującego "S", zwracając szczególną uwagę by włożyć wystającą część w otwór "H" znajdujący się w podstawie, a następnie należy przykręcić śrubę "F", aż do całkowitego zablokowania zaczepu "S" (rys. 10).
- Aby uniknąć jakichkolwiek nieprawidłowości w funkcjonowaniu płyty, należy pod płytą zamontowaną w blacie umieścić panel drewniany (separator) w odległości 50 mm od dna płyty i przykręcić go za pomocą śrub (rys. 7). Panel musi być tak zamontowany, aby w każdym momencie można było go usunąć i dokonać interwencji na płycie.

ODLEGŁOŚCI JAKIE NALEŻY ZACHOWAĆ (podane w mm)

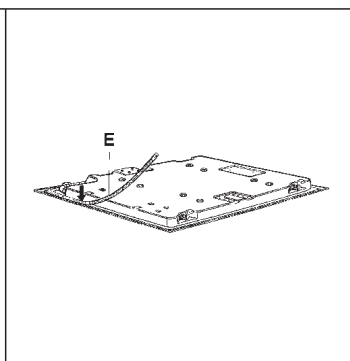
	A	B	C	D	E
4F	553	473	67.5	59.5	100 min.
5F	553	473	67.5	59.5	175 min.



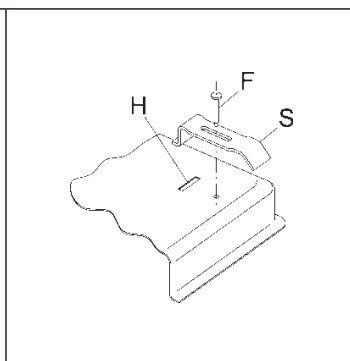
RYS. 7



RYS. 8



RYS. 9



RYS. 10

INSTALACJA

WAŻNE ZALECENIA DO INSTALACJI

Urządzenie jest typu Y – wszystkie powierzchnie znajdujące się w pobliżu urządzenia muszą być wytrzymałe na wysokie temperatury 75°C oraz wszystkie ścianki boczne sąsiadujących mebli nie mogą przewyższać płyty.

Klej, który łączy blat kuchenny z szafkami musi być wytrzymały na wysokie temperatury (nie niższe niż +150°C).

Urządzenie nie jest połączone z eliminatorem spalin. Dlatego też podłączenie musi być zgodne z przepisami i odpowiednimi normami. Szczególną uwagę, należy zwrócić na wentylację w pomieszczeniu, w którym chcemy zamontować urządzenie oraz na to czy istnieje możliwość jego wietrzenia.

5) WARUNKI WENTYLACJI W POMIESZCZENIACH

Pomieszczenie, w którym zostanie zainstalowana kuchenka musi posiadać sprawną wentylację nawiewno – wywiewną – Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 12.04.2003 r (Dz. U. Nr 75 poz. 690). Ilość potrzebnego powietrza przewidziana przez normy dotyczące spalania gazu i wentylacji powietrza nie może być niższa niż 20 m³.

6) USTAWIENIE URZĄDZENIA W POMIESZCZENIU I WIETRZENIE

Urządzenia gazowe wydzielają podczas spalania gazy, które muszą być odprowadzone na zewnątrz np. poprzez okapy kuchenne lub otwory wentylacyjne (patrz: rys. 4). W przypadku, gdy pomieszczenie kuchenne nie posiada wyciągu wentylacyjnego lub okapu, dopuszczalne jest użycie wentylatorów okiennych lub ściennych (patrz: rys. 5), jeśli będą dokładnie przestrzegane przepisy Prawa Budowlanego i odpowiednie normy.

Urządzenie to powinno być instalowane zgodnie z obowiązującym prawem i użytkowane tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

7) PODŁĄCZENIE GAZU

Kuchnię można podłączyć do instalacji gazowej lub do butli z gazem płynnym (propan-butan), pod warunkiem, że jest wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami Prawa Budowlanego, a parametry gazu zasilającego są zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej kuchenki. Jeżeli rodzaj gazu jest nie zgodny z rodzajem gazu podanym na tabliczce znamionowej, należy dokonać wymiany dysz załączonych do urządzenia. **Wymiany dysz musi dokonać tylko i wyłącznie instalator posiadający odpowiednie uprawnienia.** W celu przeprowadzenia wymiany dysz, należy postępować zgodnie z wytycznymi rozdziału 11 na stronie 14 „WYMIANA DYSZ”, dotyczącego przystosowania kuchni do różnych rodzajów gazu. Przed przystąpieniem do wykonania przyłącza, należy upewnić się, czy dane zawarte na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami instalacji gazowej w Państwa mieszkaniu. Po zakończeniu podłączenia gazowego, prosimy sprawdzić szczelność zaworów i instalacji.

INSTALACJA

UWAGA:

Stosowana do montażu armatura gazowa: kurki, zawory, reduktory, przewody elastyczne, filtry itp., muszą posiadać Znak Bezpieczeństwa B.

Urządzenie fabrycznie zostało przystosowane do gazu 2E (G20). Zmiana rodzaju gazu musi być wykonana przez autoryzowany personel i potwierdzona podpisem osoby wykonującej poprawki oraz datą wykonania na samoprzylepnej etykiecie załączonej do urządzenia.

Do podłączenia płyty należy użyć:

- ♦ Metalowych przewodów elastycznych (muszą posiadać Znak B).

- ♦ Podłączenie kuchenki do butli na gaz płynny należy wykonać pośrednio przez reduktor, dopasowanym do tego celu węzłem elastycznym zabezpieczonym opaską zaciskową.
- ♦ Po dokonaniu podłączenia należy sprawdzić szczelność połączeń, stosując roztwór mydła lub specjalny preparat w areozolu. Nie wolno sprawdzać szczelności przy pomocy płomienia.

Wzory etykiet samoprzylepnych znajdują się w wyposażeniu płyty. Instalator musi je wypełnić podczas regulacji urządzenia na inny typ gazu niż fabrycznie wyregulowany gaz ziemny 2E (G20).

<p style="text-align: center;">UWAGA !!!</p> <p>Urządzenie może być instalowane i może funkcjonować tylko w pomieszczeniach wentylowanych i jest wyregulowane do gazu ziemnego 2E (G20) z ciśnieniem 20 mbar</p> <p>W wypadku innego typu gazu postępować według instrukcji obsługi.</p> <p>Cod. 120511</p>	<p style="text-align: center;">UWAGA !!!</p> <p>Urządzenie fabrycznie zostało przystosowane do gazu ziemnego 2E (G20).</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Data instalacji instalatora (czytelny) Podpis</p>
<p style="text-align: center;">UWAGA !!!</p> <p>Urządzenie zostało przystosowane do spalania gazu ziemnego 2Lw (G27)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Data instalacji instalatora (czytelny) Podpis</p>	<p style="text-align: center;">UWAGA !!!</p> <p>Urządzenie zostało przystosowane do spalania gazu skroplonego 3B/P (G30).</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Data instalacji instalatora (czytelny) Podpis</p>

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Instalacja dla gazu płynnego nie może być stosowana w pomieszczeniach, w których poziom podłogi znajduje się poniżej otaczającego terenu.
2. Butlę z gazem należy umieścić w odległości co najmniej 1,5 m od urządzeń wydzielających ciepło (piece, ogrzewacze, grzejniki).
3. Nie wolno umieszczać butli z gazem w pobliżu innych urządzeń powodujących iskrzenie.
4. Temperatura w pomieszczeniach, w których instaluje się butlę z gazem nie powinna przekraczać 35°C.
5. Po każdym podłączeniu kuchenki do instalacji gazowej lub butli, należy sprawdzić szczelność podłączenia wodnym roztworem mydła. Pojawienie się pęcherzy świadczy o ulatnianiu się gazu.
6. **Nie dopuszczalne jest sprawdzanie szczelności za pomocą otwartego płomienia.**
7. Zabrania się używania urządzenia jeżeli wyczuwalny jest zapach gazu. W takiej sytuacji należy:
 - a. Zamknąć zawór gazu.
 - b. Odłączyć kuchenkę od sieci zasilającej.
 - c. Dokładnie przewietrzyć pomieszczenie.
 - d. Wezwać serwis.

INSTALACJA

8) PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

Podłączenie do sieci zasilającej należy wykonać zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami obowiązującego prawa, tylko przez osoby posiadające odpowiednie uprawnienia elektryczne.

Przed przystąpieniem do wykonania podłączenia należy sprawdzić czy:


- Parametry sieci elektrycznej w Państwa mieszkaniu odpowiadają parametrom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Gniazdko lub instalacja wyposażone są w sprawnie działające uziemienie zgodne z normami. Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprzestrzeganie obowiązujących norm i przepisów.

Jeżeli urządzenie nie jest zaopatrzone we wtyczkę sieciową:

- Podłączyć do przewodu zasilającego "C" (patrz: rys. 11), znormalizowaną wtyczkę sieciową odpowiednią do napięcia podanego na tabliczce znamionowej.
- Podłączyć kable według schematu (patrz rys. 11), pamiętając o oznaczeniach literowych:

Podłączenia może dokonać wyłącznie osoba posiadająca uprawnienia elektryczne.

Litera „L” (faza) – przewód w kolorze brązowym;
Litera „N” (neutralny) – przewód w kolorze niebieskim;

Symbol  (uziemienie) – przewód w kolorze zielono-żółtym.

- Przewód zasilający powinien być tak umieszczony, aby w żadnym miejscu nie stykał się z miejscami narażonymi na temperatury wyższe niż 95° C.
- Do podłączenia nie należy używać połączeń nieoryginalnych, przedłużaczy i rozgałęziaczy,

gdyż mogłoby to spowodować przegrzanie się instalacji a w konsekwencji zwarcie.

- Po zainstalowaniu urządzenia, wtyczka musi być łatwo dostępna.

Jeżeli podłączenie do sieci elektrycznej wykonane jest bezpośrednio do sieci elektrycznej należy:

- Umieścić pomiędzy kuchnią a siecią wielobiegunowy przełącznik, proporcjonalny do obciążenia urządzenia, o odległości między stykami minimum 3 mm.
- Prosimy pamiętać, że przewód uziemiający nie może być przerwany przełącznikiem.
- Innym rozwiązaniem może być ochrona przyłącza elektrycznego za pomocą przełącznika dyferencjałowego o wysokiej czułości.

Należy bezwzględnie sprawdzić, czy odpowiedni kabel uziemiający (kolor zielono-żółty) został podłączony do sprawnego urządzenia uziemiającego.

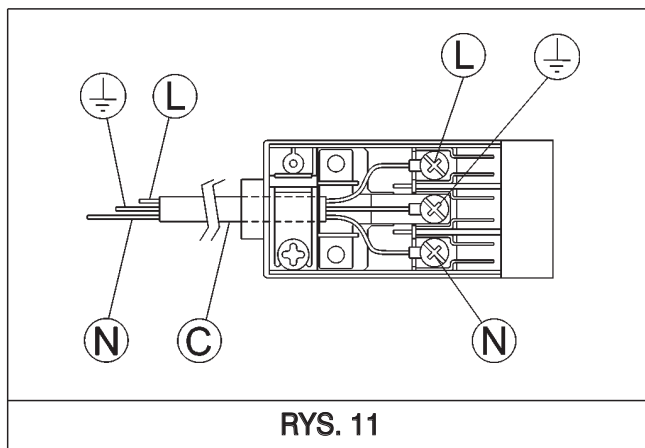
UWAGI:

Przypominamy instalatorom, że płyta mieszana elektryczno-gazowa jest typu X i że ewentualne ścianki boczne nie mogą przewyższać poziomu płyty podpalnikowej. Poza tym ścianka tylna i powierzchnie przylegające do płyty muszą być wytrzymałe na przegrzanie do 95°C.

Wszystkie nasze urządzenia są zaprojektowane i skonstruowane według norm europejskich EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 i EN 60 335-2-102 z uwzględnieniem późniejszych zmian.

Urządzenie jest zgodne z przepisami Dyrektyw Europejskich:

- CEE 2004/108/CE dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej.
- CEE 2006/95 dotyczącymi bezpieczeństwa instalacji elektrycznych.



RYS. 11

INSTALLATION

9) INSTALACJA APARATÓW POSIADAJĄCYCH ZAPŁON BATERYJNY

Po rozpakowaniu opakowania zewnętrznego i rozpakowaniu części będących luzem, należy upewnić się czy urządzenie jest kompletne. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości nie należy korzystać z urządzenia i zwrócić się do specjalisty.

Części opakowania (karton, woreczki plastikowe, styropian, gwoździe...) nie należy pozostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie.

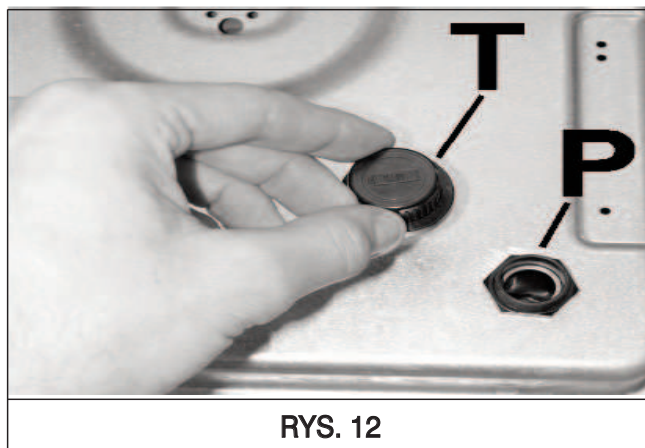
Należy wyciąć w blacie kuchennym prostokątny otwór do założenia płyty o wymiarach wskazanych na rys. 7, zachowując konieczny odstęp od obiektów sąsiadujących (rys. 8).

Urządzenie musi być sklasyfikowane w klasie 3 i podlegać wszystkim normom odnoszącym się do tego typu urządzeń.

4) MOCOWANIE PŁYTY

Płyta została wyposażona w dodatkową uszczelkę, zabezpieczającą przed dostaniem się jakiegokolwiek cieczy pod płytę. Dla prawidłowego założenia uszczelki, prosimy śledzić poniższe zalecenia:

- Zdjąć paski uszczelniające z podpory, kontrolując aby przezroczysta ochrona pozostała nienaruszona na tejże uszczelce.
- Przekręcić płytę do góry nogami i założyć prawidłowo uszczelkę "E" (rys. 9) pod brzeg płyty, tak aby część zewnętrzna uszczelki była dokładnie dopasowana do zewnętrznego brzegu obwodowego płyty. Końcówki pasków muszą być dokładnie dopasowane i nie mogą wychodzić poza obszar płyty.
- Odkręcić pokrętko zapłonu "T" (patrz fig. 12) i umieścić baterię 1.5 V (nie jest dostarczana wraz z urządzeniem) o biegunowości "+", skierowanej do wewnątrz. Zakręcić pokrętko.
- Uformować jednolicie uszczelkę na brzegu płyty, dociskając ją palcami, a następnie należy zdjąć papierową osłonę uszczelki i umieścić płytę w gnieździe.
- W przypadku płyty z płytkami elektrycznymi, należy ją zabezpieczyć za pomocą zaczepu mocującego "S", zwracając szczególną uwagę by włożyć wystającą część w otwór "H" znajdujący się w podstawie, a następnie należy przykręcić śrubę "F", aż do całkowitego zablokowania zaczepu "S" (rys. 10).
- Aby uniknąć jakichkolwiek nieprawidłowości w funkcjonowaniu płyty, należy pod płytą zamontowaną w blacie umieścić panel drewniany (separator) w odległości 50 mm od dna płyty i przykręcić go za pomocą śrub (rys. 7). Panel musi być tak zamontowany, aby w każdym momencie można było go usunąć i dokonać interwencji na płycie.



REGULACJA

Regulacji, konserwacji oraz wszelkich przeróbek powinien dokonywać tylko i wyłącznie autoryzowany serwis.

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej oraz zamknąć dopływ gazu.

Po zakończeniu regulacji – wykonujący ją instalator powinien nałożyć ponownie plomby.

11) PALNIKI

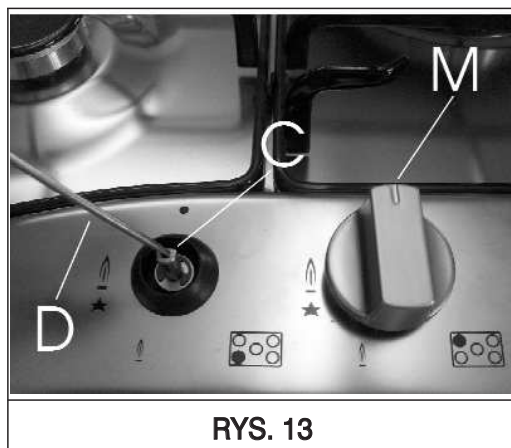
Regulacja „Minimum”:

- Zapalić palnik i ustawić pokrętło w pozycji „Minimum” (symbol małego płomienia).
- Zdjąć pokrętło „M” (rys. 13), zamocowane na kurku, a następnie lekko pociągnąć.

- Wprowadzić mały śrubokręt „D” do otworu „C” (rys. 13) i przekręcić w prawo lub w lewo wkręt regulacyjny aż do ustawieniażądanego poziomu płomienia „Minimum”.

Prosimy upewnić się, czy podczas szybkich zmian płomienia z pozycji „Maksimum” do „Minimum” płomień nie gaśnie.

Wyżej opisana regulacja dotyczy gazów ziemnych (E), w przypadku gazu skroplonego (B/P) śrubę regulacyjną należy wkręcić, aż do oporu.



RYS. 13

PRZERÓBKİ

12) WYMIANA DYSZ

Palniki zostały przystosowane do różnych rodzajów gazu, należy tylko wymienić dysze na odpowiednie do danego rodzaju gazu. **Fabrycznie palniki są przystosowane do gazu ziemnego E (GZ 50). Wymiany powinien dokonać autoryzowany serwis.** Aby dokonać wymiany dysz, należy zdjąć palnik (patrz punkt 10 instrukcji) i kluczem prostym "B" odkręcić dyszę "A" (patrz: rys. 14), a następnie wymienić dyszę na nową, odpowiednią do danego typu gazu.

Po dokonaniu zmiany dysz, technik powinien wyregulować palniki, oraz nałożyć ponownie ewentualne plomby. Na urządzeniu należy ponadto zamienić etykiety samoprzylepne, naklejając odpowiednią do podłączonego rodzaju gazu, do którego urządzenie zostało wyregulowane. Torebka z dyszami i etykietami zastępczymi powinna znajdować się przy urządzeniu, w innym przypadku, należy się zgłosić do autoryzowanego serwisu.

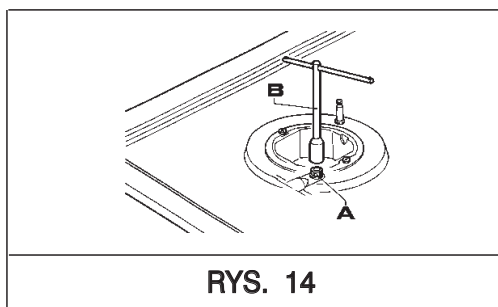
Dla wygody instalatora w dalszej części instrukcji przedstawiamy tabelę ze średnicami dysz oraz mocami dla różnych typów gazu.

UKŁAD PALNIKÓW



TABELA

PALNIKI		GAZ	CIŚNIENIE	NORMAL RATE		ŚREDNICA DYSZ	WYDAJNOŚĆ CIEPŁA W	
Lp.	NAZWA			mbar	g/h		l/h	1/100 mm
1	PALNIK TRZYKORONOWY	3B/P (G30) 2E (G20)	37 20	244	295	85 121 Y	1500 1500	3100 3100
2	SZYBKOGOTUJĄCY	3B/P (G30) 2E (G20)	37 20	224	271	79 117 S	800 800	2850 2850
3	ŚREDNI PRZEDNI PRAWY	3B/P (G30) 2E (G20)	37 20	110	133	58 85 Y	500 500	1400 1400
4	ŚREDNI TYLNY LEWY	3B/P (G30) 2E (G20)	37 20	138	167	63 97 Z	500 500	1750 1750
5	POMOCNICZY	3B/P (G30) 2E (G20)	37 20	87	105	48 72 X	400 400	1100 1100



RYS. 14

KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej oraz zamknąć dopływ gazu.

13) WYMIANA CZĘŚCI

W przypadku wymiany przewodu zasilającego (wymiany może dokonać tylko autoryzowany serwis), należy pamiętać, aby przewód uziemienia był dłuższy niż przewody fazy.

Aby dokonać wymiany innych komponentów (gazowych lub elektrycznych) znajdujących się w środku płyty, należy zdjąć górną część płyty odkręcając śruby "V" mocujące palniki (rys. 15).

Po dokonaniu ww. operacji można wymienić palniki (rys. 16), zawory (rys. 17) oraz komponenty elektryczne (rys. 18).

Zalecane jest przy każdorazowej wymianie zaworu zmienić także uszczelkę „D”, co zapewni szczelność instalacji gazowej płyty.

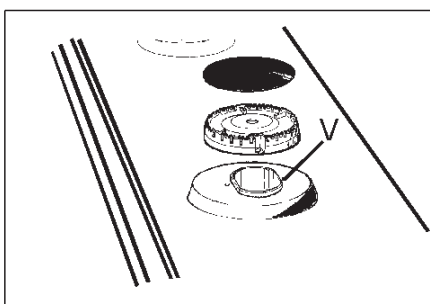
Smarowanie zaworów (patrz rys. 19 i 20)

W przypadku, gdy manewrowanie zaworem jest utrudnione, nie należy zwlekać w czasie, tylko nasmarować odpowiednim smarem zawory palników:

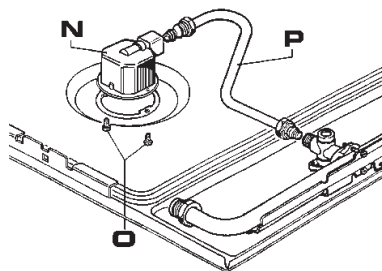
- Zdjąć korpus kurka.
- Wyczyścić trzpień i jego obsadę ściereczką nasączoną detergentem.
- Nasmarować trzpień lekko smarem.
- Włożyć trzpień, przekręcając nim kilka razy, wyjąć ponownie, oczyścić z pozostałości smaru. Sprawdzić czy przepływ gazu nie jest utrudniony.
- Zamontować wszystkie części ponownie.
- Szczelność należy sprawdzić roztworem mydła.

UŻYWANIE PŁOMIENIA JEST ZABRONIONE.

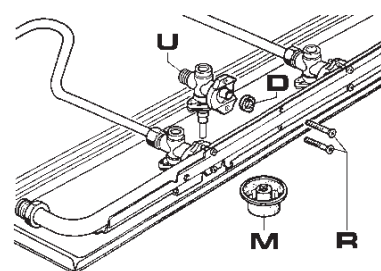
Dla wygody instalatora w dalszej części instrukcji przedstawiamy tabelę z typami i przekrojami przewodów zasilających oraz moce komponentów elektrycznych.



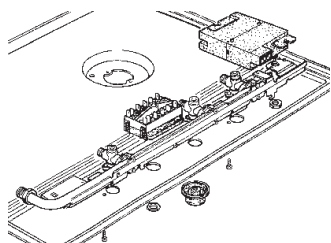
RYS. 15



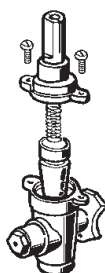
RYS. 16



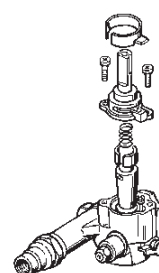
RYS. 17



RYS. 18



RYS. 19



RYS. 20

KONSERWACJA

14) WYMIANA BATERII

W celu wymiany baterii (patrz fig. 21) należy postępować według następujących instrukcji:

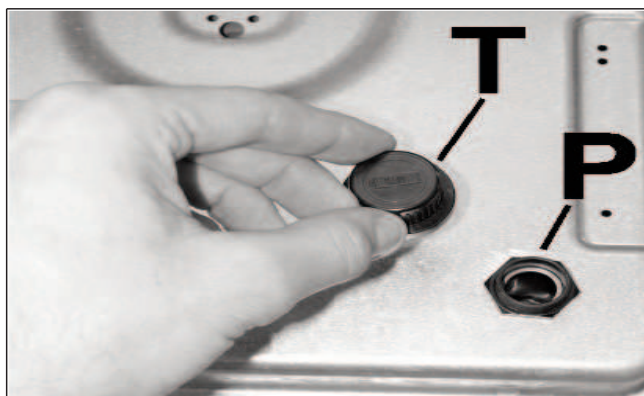
- zdjąć korek "T" i wyjąć zużyta baterię.
- Umieścić nową baterię 1.5 V. Biegunowość "+" musi być skierowana do wewnątrz.
- Zakręcić pokrętło "T".
- Zamontować wszystkie ruchome części.

OSTRZEŻENIE:

Baterie zawierają materiały szkodliwe dla naszego

środowiska . Należy więc wyrzucać je do odpowiednich pojemników.

W przypadku likwidacji płyty, należy pamiętać o usunięciu wszystkich baterii.



RYS. 21

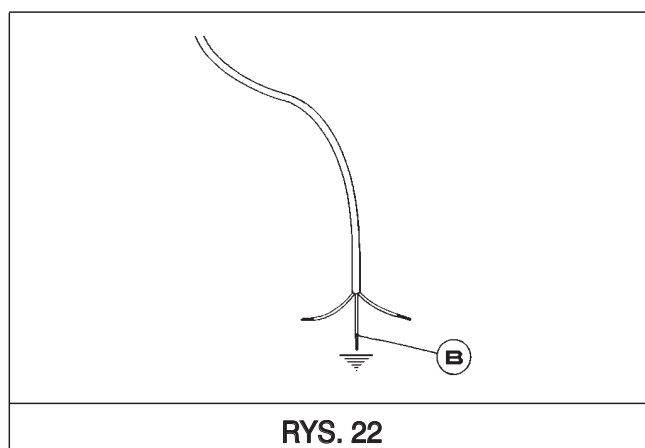
KONSERWACJA

RODZAJE I PRZEKROJE PRZEWODÓW ZASILAJĄCYCH

RODZAJ PŁYTY	RODZAJ PRZEWODU	ZASILANIE JEDNOFAZOWE
Płyta gazowa	H05 RR - F	Przekrój 3 x 0.75 mm ²

UWAGA!!!

W przypadku konieczności wymiany przewodu zasilającego, instalator musi pamiętać, iż przewód uziemienia musi być dłuższy niż fazy (patrz poniższy rysunek).



RYS. 22

DANE TECHNICZNE ZAWARTE NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ

4 PALNIKI GAZOWE (60)

KLASA = II_{2E3B/P}

(G30) = 37 mbar

(G20) = 20 mbar

ΣQ_n Przep.cał.zn.gazu 2E = 6.95 kW

NAPIĘCIE = 230 – 240 V ~
CZĘSTOTLIWOŚĆ = 50/60 Hz

5 PALNIKI GAZOWE (70)

KLASA = II_{2E3B/P}

(G30) = 37 mbar

(G20) = 20 mbar

ΣQ_n Przep.cał.zn.gazu 2E = 10.05 kW

NAPIĘCIE = 230 – 240 V ~
CZĘSTOTLIWOŚĆ = 50/60 Hz

4 PALNIKI GAZOWE (60) Z BATERIA

KLASA = II_{2E3B/P}

(G30) = 37 mbar

(G20) = 20 mbar

ΣQ_n Przep.cał.zn.gazu 2E = 6.95 kW

Napięcie = 1.5 V DC

5 PALNIKI GAZOWE (70) Z BATERIA

KLASA = II_{2E3B/P}

(G30) = 37 mbar

(G20) = 20 mbar

ΣQ_n Przep.cał.zn.gazu 2E = 10.05 kW

Napięcie = 1.5 V DC

DANE TECHNICZNE NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ

PL

<p>Dieses Gerat darf nur unter Beachtung der bestehenden Vorschriften installiert werden und nur in Raume verwendet werden wo eine gute Lueftung besteht. Vor der Installation und Benutzung des Gerates, die Installations- und Bedienungsanleitungen durchlesen. Bei anderen Gastypen, die in der Bedienungsanleitungen angegebenen Anweisungen beachten. Engestellt auf:</p>	<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance. For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use. This household appliance is adjusted to work at:</p>	<p>Urządzenie może być instalowane i może funkcjonować tylko w pomieszczeniach wentylowanych i jest wyregulowana fabrycznie do gazu:</p>	<p>Este aparelho deve ser instalado em conformidade com as normas de segurança vigas e usado somente num ambiente dotado de adequada ventilação. Antes de proceder a instalação e ao uso do aparelho, consultar os respectivos manuais de instruções. Este aparelho esta regulado para funcionar con:</p>	<p>Този уред трябва да бъде инсталиран в съответствие с подаването нагазата и в стаи оборудвани с необходимата вентилация. Проверете параметрите на подаваната газ, за да свържете правилно уреда. Прочетете инструкцията за употреба преди да инсталирате или използвате уреда. Този уред е настроен да работи със:</p>
<p>Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur et utilisé seulement dans un endroit bien aéré. Consulter les notices avant d'installer et d'utiliser cet appareil. Pour autre type de gaz, il faut operer comme decrit dans la notice d'emploi. Cet appareil est réglé pour fonctionner à:</p>	<p>Laitteen asennuksen ja käytön tulee tapahtua ainoastaan pysyvästi tuuletetuissa tilassa voimassa olevien standardien mukaan. Laitte laitteen kaasuverkkoon voimassa olevan standardin mukaisilla metalliputkilla tai letkuilla. Lue ohjekirja ennen laitteen asennusta. Laitte on säädetty toimimaan seuraavalla kaasutyypillä:</p>	<p>Antud seadme peab olema paigaldatud ja kasutada ainult sellistes ruumides, kus on pidev ventileerimine ning mis vastavad kehtivatele standarditele. Antud seadme gaasimaagistraaliga ühendamineks tuleb kasutada kehtivatele standarditele vastavat jäälka võrelehtset metallitoru. Enne seadme paigaldamist tuleb kasutusjuhend tähelepanelikult läbi lugeda. Antud seade on ette nähtud (seadistatud) töökis järgmise gaasi ja tööruuga:</p>	<p>Este aparelho deve ser instalado em conformidade com as normas de segurança vigas e usado somente num ambiente dotado de adequada ventilação. Antes de proceder a instalação e ao uso do aparelho, consultar os respectivos manuais de instruções. Este aparelho esta regulado para funcionar con:</p>	<p>Тази уред трябва да бъде инсталиран в съответствие с подаването нагазата и в стаи оборудвани с необходимата вентилация. Проверете параметрите на подаваната газ, за да свържете правилно уреда. Прочетете инструкцията за употреба преди да инсталирате или използвате уреда. Този уред е настроен да работи със:</p>
<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>(AT) (DE)</p>	<p>(GB) (IE)</p>	<p>(PL)</p>	<p>(PT) (BG)</p>
<p>G20 (2H) 20 mbar</p>	<p>(FI)</p>	<p>(EE)</p>	<p>(LT)</p>	<p>(LV) (SI)</p>

CODE: 0030723-2 - 07/08

SERWIS TECHNICZNY I CZĘŚCI ZAMIENNE

Urządzenie to, zanim opuściło fabrykę, przeszło szereg testów kontrolnych przeprowadzonych przez wykwalifikowanych specjalistów tak, aby zagwarantować jego jak najlepsze działanie.

Oryginalne części zamienne znajdują Państwo w naszych autoryzowanych Punktach Serwisowych.

Wszelkie konieczne naprawy czy regulacje powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych specjalistów.

Z tego powodu zalecamy, aby zwracali się Państwo do najbliższego autoryzowanego Punktu Serwisowego, podając markę, model, numer fabryczny i rodzaj usterki. Dane dotyczące urządzenia są wytłoczone na tabliczce znamionowej, znajdującej się w tylnej części urządzenia.

Informacje te pozwolą pracownikowi serwisu zaopatrzyć się w odpowiednie części zamienne i w konsekwencji zapewnią dokonanie szybkiej i skutecznej naprawy. Radzimy, aby zawsze mieli Państwo pod ręką następujące dane:

MARKA:

MODEL:

NR FABRYCZNY: